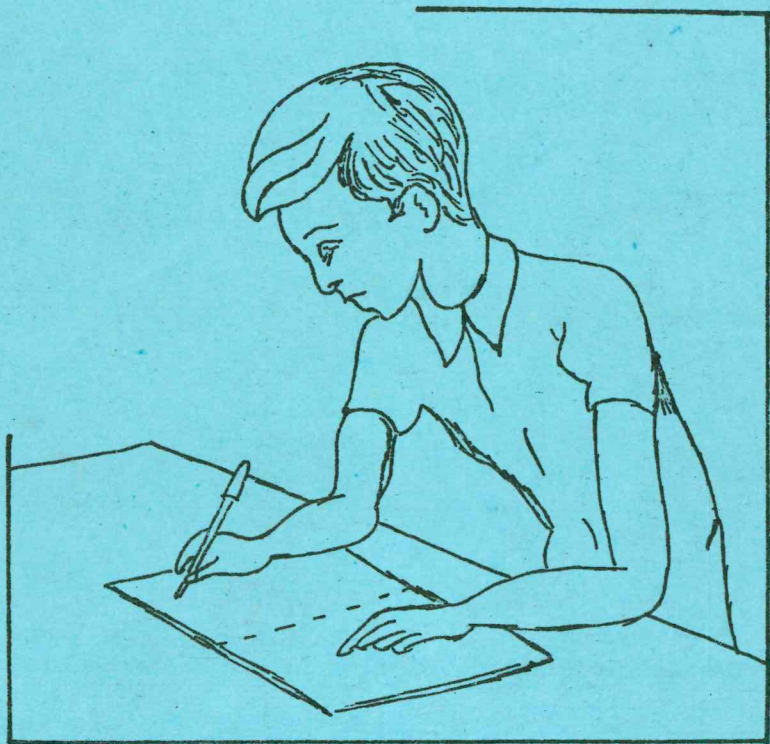


# EVSKE RAZKO GINKI ZYNAK



*III INGURRAZTIA*

EVSKE RAZALEAK

ASOCIACION PARA EL FOMENTO DEL VASCUENCE

Colón de Larreategui, 14-2º - BILBAO

ASTEA = La semana { jaieguna = dia festivo  
asteguna = dia de labor



Asteak zazpi egun dauz; euren izenek idatzi



BETE BEAR DANA ETA ERDERAZ IPIÑI

(Al rellenar escribe si es dia festivo o de labor)

1. \_\_\_\_\_ danok lan egin bear dogu.
2. \_\_\_\_\_ Jaunaren eguna da.
3. \_\_\_\_\_ ikastolara joaten naz.
4. \_\_\_\_\_ jolas asko egiten dogu.
5. \_\_\_\_\_ jantzi onenak ipinten doguz.
6. \_\_\_\_\_ baratzen lan egiten dot.

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_

ONDO BETE ETA GERO ERDERAZ IPIÑI

\_\_\_\_\_ 365 \_\_\_\_\_ dauz  
 \_\_\_\_\_ 52 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ 7 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ 24 \_\_\_\_\_

GURUTZ ITZAK

HORIZONTALES:

A: El lunes.- B: El perro.-  
 C: Día del labor.-

VERTICALES:

1.- La semana.- 2: Hija.

	1							2
A	A							A
B			K					
C	A							A

EUSKERAZ IPIÑI

Hoy es martes.

Ayer fue lunes.

Mañana será miércoles.

El jueves iré a San Sebastián.

El viernes no como carne.



<i>Esan dot</i> = _____		<i>Ez dot esan</i> = _____
<i>Esaten dot</i> = _____		<i>Ez dot esaten</i> = _____
<i>Esango dot</i> = _____		<i>Ez dot esango</i> = _____

En la forma negativa el DOT se pone delante de *esan*; *esaten* y *esango*.

— ○ —

ONDO ALKARTU ETA GERO ERDERAZ IDATZI

1.- <i>Nik egia</i>		<i>esaten dozuz</i>
2.- <i>Nik guzurrik</i>		<i>esaten dot</i>
3.- <i>Zuk itz asko</i>		<i>esango dauz</i>
4.- <i>Zuk ipuiña</i>		<i>ez dot esaten</i>
5.- <i>Begoña'k egi aundiak</i>		<i>esan dozuez</i>
6.- <i>Karmelo'k guzurrik</i>		<i>ez dozu esango</i>
7.- <i>Guk egi-egia</i>		<i>ez dauz esango</i>
8.- <i>Zuek beti egi aundiak</i>		<i>esango dogu</i>

- 1.- \_\_\_\_\_
- 2.- \_\_\_\_\_
- 3.- \_\_\_\_\_
- 4.- \_\_\_\_\_
- 5.- \_\_\_\_\_
- 6.- \_\_\_\_\_

- 7.- \_\_\_\_\_  
 8.- \_\_\_\_\_  
 1.- \_\_\_\_\_  
 2.- \_\_\_\_\_  
 3.- \_\_\_\_\_  
 4.- \_\_\_\_\_  
 5.- \_\_\_\_\_  
 6.- \_\_\_\_\_  
 7.- \_\_\_\_\_  
 8.- \_\_\_\_\_

GURUTZ ITZAK

HORIZONTALES:

A: Decir.

B: La puerta.

VERTICALES:

1: Templado.

2: El invierno.

— ○ —

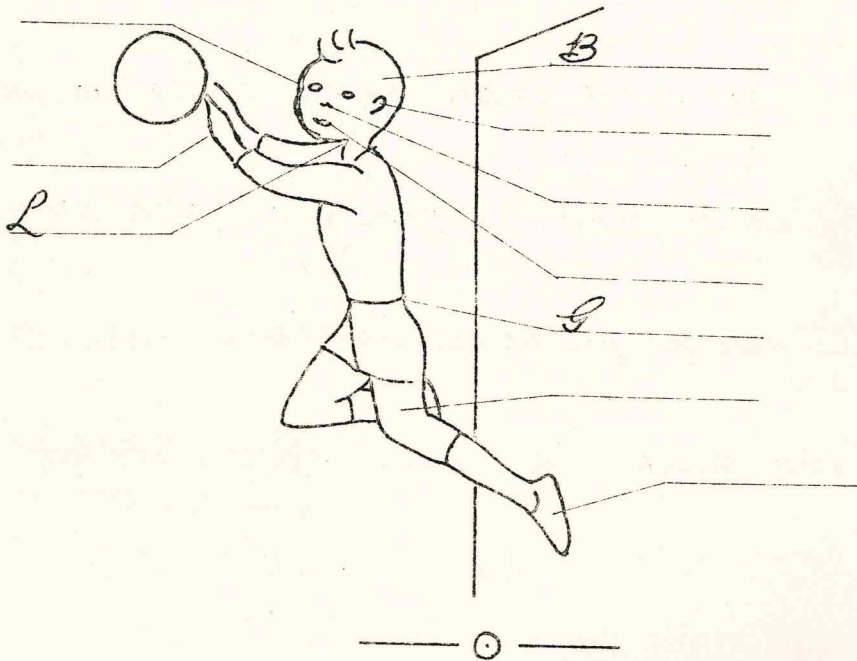
	1	2
A		
B		

— ○ —



IDATZI

Itz egin = berba egin = hablar.

GURE GORPUTZAK GAUZA ASKO DAUKAZ. IZENAK IPIÑIONDO ALKARTU

Begiakaz	ibilli	
Elurrakaz	ikusi	
Agoakaz	entzun	
Belarriakaz	lan egin	
Oinakaz	jan; edan; itz egin	
Eskuakaz	main egin	
Buruakaz	gogoratu	

ERDERAZ IPIÑI

Begiakaz nire amaren arpegia ikusten dot.

Belarrückaz abesti gozoak entzuten dodaz.

Surrar usain onak usain egiten doguz.

Agoaz itz onak eta garbiak esaten doguz.

Ni oin bi gaineari ibiltzen naz.

Esku oncik lan asko egiten dabez.



### BEAR DANA BETE

Ni asto gainean \_\_\_\_\_ naz.

Eurek mendian ez dira \_\_\_\_\_

Zuk sagardoa \_\_\_\_\_ doz.

Koldo'k zortziko politak \_\_\_\_\_ dauz.

Nik gaur illargi ederra \_\_\_\_\_ dot.



### GURUTZ ITZAK

HORIZONTALAK:

A: Las manos.- B: Ocho.-

C: ¿Desde dónde?

VERTICALES:

1: Oir.- 2: Los nidos.

	1			2
A		K		
B	Z			I
C			D	

IRU BIDAR MARGOEN IZENAK IDATZI

Oria \_\_\_\_\_

Gorria \_\_\_\_\_

Urdina \_\_\_\_\_

Zuria \_\_\_\_\_

Orlegia \_\_\_\_\_

Baltra \_\_\_\_\_

EUSKERAZ IPIÑI

Maria ha cogido una flor blanca.

Tu boina es negra.

Nuestra sangre es roja.

Su cocina es verde.

Vemos el cielo azul.

El vestido de Karmele es amarillo.

El azul y el amarillo hacen el verde.





ERDERAZ IPIÑI

Uso au zuria eta polita da.

Gizon baltrak Aprikan bizi dira.

Gure txoria oria da.

Nik pelota gorria mai dot.

Koldo'k lora urdin bat dauka.

Zugaitz oneik orlegiak dira.

GURUTZ ITZAK

HORIZONTALAK:

A: El verde.- B: El canto

VERTICALES:

1: El pie.- 2: La puerta.

— ○ —

	1					2
A	O					A
B	A					A

IDATZI (Canción a la Virgen de Begoña)

Ama maite,  
Ama Maria,  
Gorde beti  
Euskalerria

— ○ —

---



---



---



---

SALDU=vender - EROSI=comprar

EUSKERAZ IDATZI

Yo compro pan

Tu vendes dulces

El comprará manzanas

Hemos vendido vino

Comprareis leche

Han vendido café

ERDERAZ IDATZI

Nik saltzen dot eta zuk erosten dozu.

Zuk salduko dozu eta nik erosiko dot.

Berak saltzen dau eta irabasi egiten dau.

Emen gauza merkeak saltzen doguz.

Or umetxoentzat jantziak saltzen dabez.

An nik arrautzak salduko dodaz.

Gu erostera dendara joaten gara.

ONDO ALKARTU

1. Nik jostailluak
2. Zuk gona orlegiak
3. Nere anaiak pelota bat
4. Zuk alkondara bi
5. Zuk mai au
6. Euren azokan asto bat

erosiko dozuz  
erosiko dabe  
ez dot erosten  
erosi dau  
erosi doguz  
erosiko dozuz

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_

GURUTZ ITZAK

HORIZONTALAK:

A: La cocina

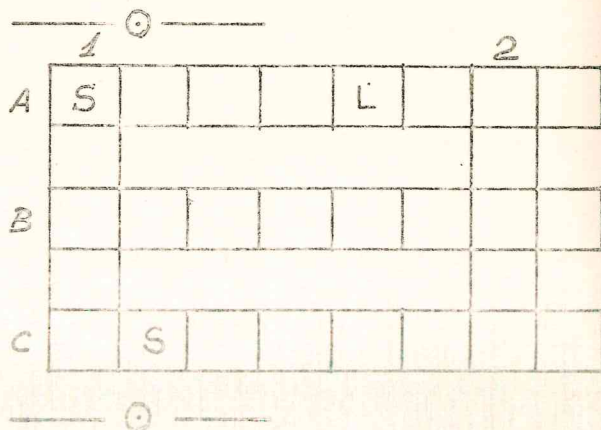
B: El primero

C: El pelomar

VERTICALES:

1: Vender

2: Comprar

IKASI

Saldu - Saltzen - Salduko. - Erosi - Erosten - Erosiko

IPINI = poner - KENDU = quitar

JARRAITU

Nik maia ipini dot

Nik ogiak kendu dodez

Nik jantzia kentzen dot

Nik ontziak ipinten dodez

Nik ura ipiniko dot

Nik txoriak kenduko dodez

IKASI

Ipiñi - ipinten - ipiniko. - Kendu - kentzen - kenduko

EUSKERAZ IDATZI

Yo quito el hambre

Eu quitas la sed

El quitará las nueces

Nosotros hemos quitado la puerta

Vosotros quitáis la luz

Ellos quitan los árboles

ERDERAZ IDATZI

Gaur bazkaria ederto ipiñi dozu.

Nik gatra mai gainean ipiñi dot.

Biar gauzak an ipiñiko dozor

Pello'k eta zuk liburuak emen ipiñi dozuez.

IKASI ETA IDATZI

Jaungoikoaren Bildotsa:

Zeuk kentzen dozu munduko pekatua.

Asko ikasi eta asko jakin.

JARRAITU

Nik asko ikasi dot eta asko dakit.

Zuk \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



ONDO ALKARTU

- |                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1.- Nik ikastolan           | eta ezer ez dakie.           |
| 2.- Zuk gitxi ikasten dozu  | ezer ez daki                 |
| 3.- Koldo'k                 | asko ikasten dot.            |
| 4.- Zuk pozik ikasten dogu  | eta jakintsuak izango zarie. |
| 5.- Zuek asko ikasten dozue | eta gitxi dakizu.            |
| 6.- Eurek alpernak dira     | eta gauza asko dakiguz.      |

1.- \_\_\_\_\_

2.- \_\_\_\_\_

3.- \_\_\_\_\_

4.- \_\_\_\_\_

5.- \_\_\_\_\_

6.- \_\_\_\_\_

GURUTZ ITZAK

HORIZONTALIAK:

A: Para saber.- B: Dirección

VERTICALES:

1: Saber.- 2: El río.-

3: Solar (terreno).-

	1	2	3
A	J	I	O
B	N	A	E

TRADUCE DEL EUSKERA AL CASTELLANO Y VICEVERSA

Nik ikastolan asko ikasten dot.

Zuk ikasten dozu eta euskeraz itz egingo dozu.

Nere arreba txikiak ez ez daki orain.

Yo estudio y aprendo todos los días.

Zu has sabido muy bien la lección.

En los libros se aprende mucho.

IDATZI

Jaungoikoa gurtiz jakintsua da.

IKASI DEZAGUN IDAZTEN ETA IRAKURTENIDATZI ETA ITZ ONEIK ONDO IKASI

Plumas	lumah, lum
lapicero	arkatza,
pinturas	margoak,
papel	papera,
tinta	idaztur,
regla	zuzenkai,
carta	eskutitz,
goma	agelki,
libros	liburuak,
cuENTOS	ipuinak,

ERDERAZ IPIŊI

Nik euskerazko liburuak irakurten dodaz

Nik, gaur, jaunaren bisitza irakurri dot.

Umeak "T. B. O."ak pozik irakurten dabez.

Mirentxu gure arreba, asi da irakurten.

Nik ez dot liburu txarrik irakurten.



EGIA EDO GUZURRA DAN IPIÑI. Después escribe bien, debajo, las frases que estén mal.

Nik belarriakaz idasten dot (.....)  
 Zuk begiakaz irakurten dozu (.....)  
 Berak lora guñean idasten dau (.....)  
 Zuk arkatzakaz idasten doguz (.....)  
 Zuek ezkuakaz irakurten dozue (.....)

### GURUTZ ITZAK

HORIZONTALES:

A: El cuento.

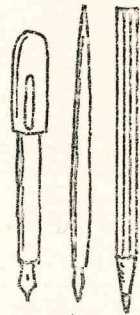
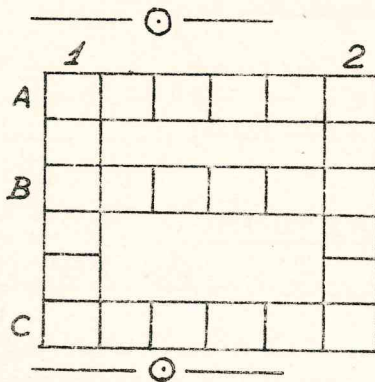
B: Acabar.

C: La estrella.

VERTICALES:

1: Escritibit

2: El hueso



### EUSKERAZ IDATZI

En la escuela aprendo a leer y escribir.

¿Qué escribes? - Escribo mi vida.

Koldo es pequeño y no sabe escribir.



EUSKERAZ IPIÑI

Yo he entrado en casa.

Jasone (Asunción) ha entrado en la iglesia.

Nosotros hemos salido de la escuela.

Vosotros habéis salido del agua.

Ellos han entrado en el pueblo.

Tu has salido de la puerta

ERDERAZ IDATZI

Nik eskua atara dot.



Berak sur-zapia atara dau.

Euk txartela atara dozu.

Zuek miña atara dozue.

EGIN	{	EGIZU	hazlo tu
		EGIZUZ	hazlos tu
		EGIZUE	hacedlo vosotros
		EGIZUEZ	hacedlos vosotros



### EUSKERAZ IPIÑI

Los trabajos de casa hazlos tu.

Hoy, mañana y siempre, hablad en euskera.

Angel (Gotzon): cuida bien a tu madre.

Vosotros, todos los días, haced oración al Señor



### ERDERAZ IPIÑI

Nekane (Dolores) lastana; zure lagunak maite egizuz.

Zuek gaunko garbitasunak egizuez.

Miren: zure aitaitaren itza ondo entzun egizu.

Ikastolan, zuen irakaslea asko maite egizue

IDATZI ETA IKASI

Izan zaitez beti,  
Jesus maitea,  
Gure biotzaren  
Jaun eta Jabea.

ASMAKETA

Zugatz batek amabi adar daukatz  
adar bakoitzak lau alaba  
alaba bakoitzak zazpi seme  
bakoitzak bere izena dauka

Igarri egizu gizona ba zara. - ( )

IDATZI

Egizu - egizuz - egizuez - egizuez.

GURUTZ ITZAK

HORIZONTALAK:

A: Hacedlo vosotros.

B: Andar.

C: Los años.

VERTICALES:

1: Hazlo tu.

2: Las verdades.

	1					2
A						
B						
C						

Eroan dot-dodaz		Ekarri dot-dodaz
Eroaten dot-dodaz		Ekarten dot-dodaz
Eroango dot-dodaz		Ekarriko dot-dodaz



### JARRAITU

*Nik ura ekarri dot eta ogiak eroan dodaz.*

*Nik txitak ekarten dodaz eta txakurra eroaten dot.*

*Nik liburua ekarriko dot eta lumak eroango dodaz.*

Rellena, poniendo el adjetivo contrario y el verbo EROAN en el mismo tiempo y persona que el EKARRI

Nik jantzi garbia ekarri dot.

Nik \_\_\_\_\_ eroan \_\_\_\_\_

Zuk berri (noticia) onak ekarriko dozuz.

Berak liburu berrak ekarten dauz.

Guk ogi andiak ekarri doguz.

Zuek katu zuria ekarriko dozue.

Eurek alkondara garestiak ekarten dabez.



— ○ —  
GURUTZ ITZAK

HORIZONTALAK:

A: Traer. - B: Verde. - C: Los inviernos B

VERTICALES:

1: Llevar. - 2. - Los bueyes.

	1				2
A					
B					
C					

— ○ —  
IDATZI

Eskerrak Zuri, Jauna.

## Nun ibiltzen dira?

ONDO ALKARTU.-

Nun ibiltzen dira?

Itzasontzia burdibidean

Igaskiña bidetabalean

Burdia itxasoan

Bultzia aizean

Beribilla bultzibidean

Zer egiten dabez?

Txouiak igari

Arrainak oiñez ibilli

Marraskilloak egaz

Gizonak narrastu

ERDERAZ IPIÑI

Gu egunero ikastolara oiñez joaten gara.

Burdia mendiko burdi-bidean doa.

Zuek igandean Donostira bultzian joango zaria.

Biar goizean beribillan ondartzara joango raz.



*Egazkiñean iñoiz ez naz joan.*

*Itzasontzi au Ameriketara doa.*

GURUTZ ITZAK

HORIZONTALES:

A: El tren.- B: Merendar

VERTICALES:

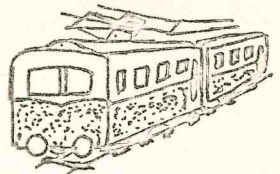
1: La cabeza.- 2: El pollito

3: Vino

	1	2	3
A	B	T	A
B	A	A	U

EUSKERAZ IPIÑI

*Iré en el tren a Iibar.*



*El hombre joven ha ido al pueblo a pie.*

*La liebre suele andar ligerísima.*

IDATZI

*Itzasoan laño dago.*

ASI = empezar - AMAITU = terminar

JARRAITU

Ni irakurten ari naz

Zu \_\_\_\_\_

Nik lana amaitu dot

Zuk \_\_\_\_\_

Ni idazten ariko naz

Nik egunak amaitu dodez.



ERDERAZ IPINI

Astea asteleugar asten da.

Astea igandeagar amaitzen da.

Nere lanak zortziretan asten dira.

Zure lanak seiretan amaitzen dira.

Lan danak ondo asi eta ondo amaitu bear doguz.



Termina y escribe al par los nombres de los días de la semana y los Sacramentos.

Lenengoa	Ast	Bat
Big		



EUSKERAZ IDATZI ETA IKASI

Ignacio	=	Iñaki	
de Ignacio	=	Iñaki'ren	
a Ignacio	=	Iñaki'ri	
para Ignacio	=	Iñaki'rentzat	
con Ignacio	=	Iñaki'gaz	



IDATZI

Zureak gara. - Gurea zara

*Nintzan = yo era. - Izan nintzan = yo fui*

EUSKERAZ IPIÑI

*Yo era bueno*

*Eu eras miño*

*El era limpio*

*Nosotros éramos traviesos*

*Vosotros érais pequeños*

*Ellos eran jóvenes*

*Yo fui bueno*

*Eu fuiste miño*

*El fue limpio*

*Nosotros fuimos traviesos*

*Vosotros fuisteis pequeños*

*Ellos fueron jóvenes.*

ERDERAT IDATZI

*Ni zure etxean egon nintzan*

*Ni basoan egoten nintzan.*

*Zu errian egongo ziran*



Gotzon asko ibilli zan.

Eu baratzan ibilliko giñan.

Zuek gurekin ibiltzen ziniñen.

Euek ondartzara joan ziran.

— ○ —  
EUSKERAZ IDATZI

Yo solía ir al monte.

Tu habrías ido al Gorcea.

El vino a casa con Inaki.

Nosotros solíamos venir a las ocho.

Vosotros habrías venido pronto.

Ellos solían estar aquí.

— ○ —  
IKASI

Egon nintzan - Egoten nintzan - Egongo nintzan.



*Nik neban*=yo lo habia.-*Nik nebazan*=yo los habia

ERDERAZ IDATZI

*Nik Gorbeako gastaia jan neban.*

*Zuk "E.B.O."a irakurri zenduan.*

*Jasone'k bertxoia ikasi eban.*

*Zuk bei bat euki zenduan.*

*Zuek lana egin zenuen.*

*Eurek mai bat eron eban.*



— ○ —  
*Nik ogia eta gastaia jan nebazan.*

*Zuk lagunagar jolas egin zenuzan.*

*Berak jostailuak erosi ebazan.*

*Zuk lan bei saldu zenuzan.*

Zuek urteko lanak amaitu zenduezan.

Eurek euren gurasoak maite ebezan.



Escribe los nombres de las estaciones del año.

1.- _____		3.- _____
2.- _____		4.- _____



EGIA EDO GUZURRA DAN IPIÑI

Udaberria beroa da. (\_\_\_\_\_)

Udan ondartzara joaten gara. (\_\_\_\_\_)

Udazkena otza da. (\_\_\_\_\_)

Neguan edurra egiten dau. (\_\_\_\_\_)

Udaberria epela da. (\_\_\_\_\_)

Udan garia eldutzen da. (\_\_\_\_\_)

Udazkenean zelaiak zuri-zuri egoten dira. (\_\_\_\_\_)

Neguan euri asko egiten dau. (\_\_\_\_\_)

Udean izotza egiten dau. (\_\_\_\_\_)

Neguan egunak luzeak dira. (\_\_\_\_\_)



IKASI

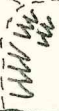
Udabarria. Udea. Udazkena. Negua.

KANTABRIKO ITXASOA

SANTANDER

BURGOS

BALMAJEDA

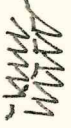


BILBO

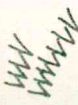
GERNIKAO

ARABA

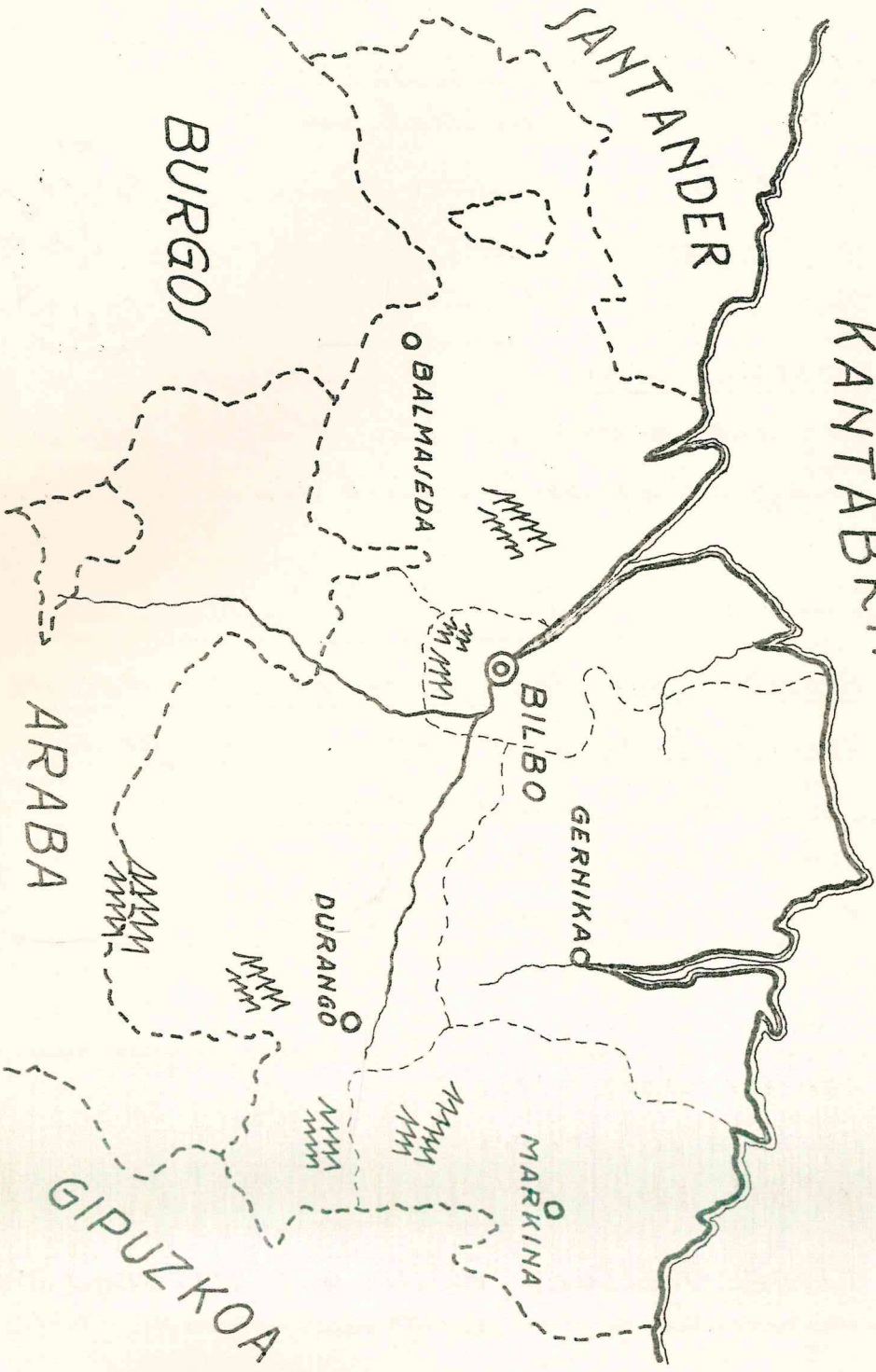
DURANGO



MARKINA



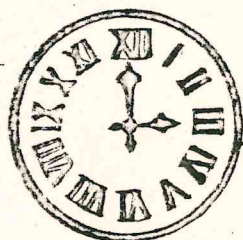
GIPUZKOA





ORDUAN IZENAK DIRA: (JARRAITU)

Ordu batak, ordu biak, irurak,  
laurak, \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

ERDERAZ IPIÑI

Jon izar-gizona da eta illargira joan da.  
Illargiak ez dabe argirik eta ez bizitzarik.

Amaitu bear dogu. Euskera asko maitatu  
egizue. Bertso zar au ikasi eta ez astu.

"Euskaldun jaio nintzan  
eta euskaldun asi,  
euskeraz eustolako  
amak erakutsi.

Euskera laston maite,  
zabiltz nigaz beti;  
euskerā ill ezkerā  
ez dot gura bizi"

Ume maiteak: agur eta urrengo arte

